



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2022. november 9.
(OR. en)

Intézményközi referenciaszám:
2022/0364(NLE)

14555/22
ADD 1

POLCOM 162
WTO 208
PECHE 447

JAVASLAT

Küldi:	az Európai Bizottság főtitkára részéről Martine DEPREZ igazgató
Az átvétel dátuma:	2022. november 9.
Címzett:	Thérèse BLANCHET, az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Biz. dok. sz.:	COM(2022) 582 final - ANNEX
Tárgy:	MELLÉKLET a következőhöz: Javaslat – A Tanács határozata a Kereskedelmi Világszervezetet létrehozó Marrakesi Egyezmény módosításáról szóló jegyzőkönyvnek az Európai Unió nevében történő megkötéséről

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a COM(2022) 582 final számú dokumentum
MELLÉKLETÉT.

Melléklet: COM(2022) 582 final - ANNEX



EURÓPAI
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2022.11.9.
COM(2022) 582 final

ANNEX

MELLÉKLET

a következőhöz:

**Javaslat
A Tanács határozata**

**a Kereskedelmi Világszervezet létrehozó Marrákesi Egyezmény módosításáról szóló
jegyzőkönyvnek az Európai Unió nevében történő megkötéséről**

CSATOLMÁNY

WT/MIN(22)/33

WT/L/1144

2022. június 22.

**Miniszteri konferencia
Tizenkettedik ülészak
Genf, 2022. június 12–15.**

MEGÁLLAPODÁS A HALÁSZATI TÁMOGATÁSOKRÓL

A 2022. JÚNIUS 17-I MINISZTERI HATÁROZAT

A miniszteri konferencia,

Tekintettel a Kereskedelmi Világszervezetet létrehozó Marrákesi Egyezmény (a továbbiakban: WTO-egyezmény) X. cikkének (1) bekezdésére,

Emlékeztetve a WTO 2017-ben Buenos Airesben megrendezett tizenegyedik miniszteri konferenciáján a tagoknak adott megbízásra, mely szerint a következő miniszteri konferencián olyan átfogó és hatékony szabályokról szóló megállapodást kell elfogadni, amely megtiltja a halászati támogatások bizonyos olyan formáit, amelyek hozzájárulnak a kapacitásfelesleghez és a túlhalászáshoz, és megszünteti a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászathoz hozzájáruló támogatásokat, továbbá elismerve, hogy a fejlődő országnak és legkevésbé fejlett országnak minősülő tagokkal szembeni megfelelő és hatékony, különleges és megkülönböztetett bánásmódnak e tárgyalások szerves részét kell képeznie,

a következőképpen határozott:

1. Elfogadásra kerül az e határozathoz csatolt, a WTO-egyezményt módosító jegyzőkönyv, amelyet elfogadás céljából benyújtanak a tagoknak.
2. A jegyzőkönyv elfogadásra nyitva áll a tagok előtt.
3. A jegyzőkönyv a WTO-egyezmény X. cikke (3) bekezdésének rendelkezései szerint lép hatályba.
4. A halászati támogatásokról szóló megállapodás 9.4. cikkétől eltérve a szabályokkal foglalkozó tárgyalócsoport a WT/MIN(21)/W/5 és a WT/MIN(22)/W/20 dokumentumban szereplő lezáratlan kérdések alapján folytatja a tárgyalásokat azzal a céllal, hogy ajánlásokat tegyen a WTO tizenharmadik miniszteri konferenciájára olyan további rendelkezésekről, amelyekkel átfogó megállapodás valósulna meg a halászati támogatásokról – többek között további szabályok révén a halászati támogatások bizonyos olyan formáira vonatkozóan, amelyek hozzájárulnak a kapacitásfelesleghez és a túlhalászáshoz, elismerve, hogy a fejlődő országnak és legkevésbé fejlett országnak minősülő tagokkal szembeni megfelelő és hatékony, különleges és megkülönböztetett bánásmódnak e tárgyalások szerves részét kell képeznie.

**JEGYZŐKÖNYV A KERESKEDELMI VILÁGSZERVEZETET LÉTREHOZÓ
MARRÁKESI EGYEZMÉNY MÓDOSÍTÁSÁRÓL**

MEGÁLLAPODÁS A HALÁSZATI TÁMOGATÁSOKRÓL

A Kereskedelmi Világszervezet tagjai,

Tekintettel a miniszteri konferencia által a Kereskedelmi Világszervezetet létrehozó egyezmény (a továbbiakban: a WTO-egyezmény) X. cikkének (1) bekezdése szerint elfogadott és a WT/MIN(22)/33 – WT/L/1144 dokumentumban foglalt határozatra,

Ezennel a következőkben állapodnak meg:

1. A WTO-egyezmény 1A. melléklete e jegyzőkönyvnek a (4) bekezdés szerinti hatálybalépésekor úgy módosul, hogy a szöveg a támogatásokról és kiegyenlítő intézkedésekről szóló megállapodás után kiegészül a halászati támogatásokról szóló, e jegyzőkönyv mellékletében foglalt megállapodással.
2. E jegyzőkönyv egyik rendelkezésével kapcsolatban sem lehet fenntartással élni.
3. E jegyzőkönyv a tagállamok általi elfogadásra nyitva áll.
4. E jegyzőkönyv a WTO-egyezmény X. cikkének (3) bekezdése szerint lép hatályba¹.
5. E jegyzőkönyvet a Kereskedelmi Világszervezet főigazgatójánál kell letétbe helyezni, aki a jegyzőkönyv hitelesített másolatát, valamint a (3) bekezdés alapján történő összes elfogadásról szóló értesítéseket valamennyi tag részére haladéktalanul eljuttatja.
6. Ezt a jegyzőkönyvet az Egyesült Nemzetek Alapokmánya 102. cikkének rendelkezéseivel összhangban be kell iktatni.

Kelt Genfben, a kétezerhuszonkettedik év június havának tizenhetedik napján, egyetlen eredeti példányban angol, francia és spanyol nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

¹ Az elfogadásoknak a WTO-egyezmény X. cikkének (3) bekezdése szerinti számítása céljából az Európai Unió saját és tagállamai nevében kiállított elfogadási okirata annyi tag általi elfogadásnak számít, amennyi európai uniós tagállam a WTO tagja.

MEGÁLLAPODÁS A HALÁSZATI TÁMOGATÁSOKRÓL

1. CIKK: ALKALMAZÁSI KÖR

Ez a megállapodás a támogatásokról és kiegyenlítő intézkedésekről szóló megállapodás 1.1. cikke szerinti olyan támogatásokra alkalmazandó, amelyek az említett megállapodás 2. cikke értelmében egyediek a vadon élő tengeri halak halászata és a halászattal kapcsolatos tengeri tevékenységek tekintetében^{1, 2, 3}

2. CIKK: FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK

E megállapodás alkalmazásában:

- (a) „hal”: az élő tengeri erőforrások valamennyi faja, akár feldolgozva, akár nem;
- (b) „halászat”: halak felkutatása, csalogatása, helyének meghatározása, fogása, kitermelése vagy lehalászása, illetve bármely olyan tevékenység folytatása, amely valószínűsíthetően a halak csalogatását, helyének meghatározását, fogását, kitermelését vagy lehalászását eredményezi;
- (c) „halászati tevékenységek”: a halászatot támogató vagy előkészítő bármely művelet, beleértve olyan halak kirakodását, csomagolását, feldolgozását, átrakását vagy szállítását, amelyeket előzőleg nem szállítottak partra, valamint a személyzet, üzemanyag, felszerelések és egyéb kiegészítők tengeren történő biztosítását;
- (d) „hajó”: halászatra vagy halászati tevékenységekre használt, ilyen célú felhasználásra felszerelt vagy ilyen célú felhasználásra szánt hajó vagy másfajta vízi jármű;
- (e) „üzemeltető”: a hajó tulajdonosa vagy bármely olyan személy, aki a hajóért felelős, illetve azt irányítja vagy ellenőrzi.

¹ Az egyértelműség érdekében az akvakultúra és a belvízi halászat nem tartozik e megállapodás hatálya alá.

² Az egyértelműség érdekében a halászati hozzáférési megállapodások keretében a kormányok között eszközölt kifizetések nem tekintendők támogatásnak e megállapodás értelmében.

³ Az egyértelműség érdekében e megállapodás alkalmazásában a támogatás a támogatást nyújtó tagnak tulajdonítható, függetlenül az érintett hajó lobogójától vagy lajstromától, illetve a kedvezményezett állampolgárságától.

3. CIKK: A JOGELLENES, BE NEM JELENTETT ÉS SZABÁLYOZATLAN HALÁSZATHOZ HOZZÁJÁRULÓ TÁMOGATÁSOK⁴

- 3.1. Egyetlen tag sem nyújthat vagy tarthat fenn támogatást olyan hajó vagy üzemeltető⁵ számára, aki vagy amely jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászatot vagy a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászatot támogató halászati tevékenységet folytat.
- 3.2. A 3. cikk (1) bekezdésének alkalmazásában egy hajót vagy üzemeltetőt jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászatot folytatónak kell tekinteni, ha arról a következők bármelyike megerősítő megállapítást tett^{6, 7}:
- (a) egy parti tagállam, a joghatósága alá tartozó területeken végzett tevékenységek esetében; vagy
 - (b) a lobogó szerinti tagállam, a lobogója alatt közlekedő hajók által végzett tevékenységek esetében; vagy
 - (c) az érintett regionális halászati gazdálkodási szervezet vagy megállapodás a regionális halászati gazdálkodási szervezet vagy megállapodás szabályaival és eljárásaival, valamint a vonatkozó nemzetközi joggal összhangban, többek között a hatáskörébe tartozó területeken és fajok tekintetében időben történő értesítés és releváns információk szolgáltatása révén.
- 3.3. (a) A 3. cikk (2) bekezdése szerinti megerősítő megállapítás⁸ valamely tag végleges megállapítására és/vagy valamely regionális halászati gazdálkodási szervezet vagy megállapodás általi azon végleges jegyzékbe vételre utal, amely szerint egy hajó vagy üzemeltető jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászatot folytatott.
- (b) A 3. cikk (2) bekezdése a) pontjának alkalmazásában a 3. cikk (1) bekezdése szerinti tilalom akkor alkalmazandó, ha a parti tagállam megállapítása releváns tényszerű információkon alapul, és a parti tagállam a lobogó szerinti tagállam és – ha ismert – a támogatást nyújtó tag rendelkezésére bocsátotta a következőket:
- (i) megfelelő csatornákon keresztül időben történő értesítés arról, hogy egy hajót vagy üzemeltetőt ideiglenesen feltartóztattak jogellenes, be nem

⁴ „Jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat”: az ENSZ Élelmezési és Mezőgazdasági Szervezete (FAO) által 2001-ben elfogadott, *a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat megelőzésére, megakadályozására és felszámolására irányuló nemzetközi cselekvési terv* (3) bekezdésében meghatározott tevékenységek.

⁵ A 3. cikk alkalmazásában „üzemeltető”: a 2. cikk e) pontja szerinti üzemeltető a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászattal kapcsolatos jogsértés időpontjában. Az egyértelműség érdekében a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászatot folytató üzemeltetőnek nyújtott támogatások nyújtásának vagy fenntartásának tilalma a halászathoz és a halászattal kapcsolatos tengeri tevékenységekhez nyújtott támogatásokra alkalmazandó.

⁶ E cikk egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, hogy arra kötelezné a tagokat, hogy jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászattal kapcsolatos vizsgálatokat kezdeményezzenek, vagy jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászatra vonatkozó megállapításokat tegyenek.

⁷ E cikk egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, hogy érintené a jegyzékbe vett szervezeteknek a vonatkozó nemzetközi jogi eszközök szerinti hatáskörét, vagy új jogokat biztosítana a jegyzékbe vett szervezetek számára a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászatra vonatkozó megállapítások megtételéhez.

⁸ E cikk egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, hogy az valamely jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászatra vonatkozó megállapítás érvényességét késlelteti vagy végrehajthatóságát befolyásolja.

jelentett és szabályozatlan halászatra vonatkozó vizsgálat céljából, vagy arról, hogy a parti tag vizsgálatot indított jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászattal kapcsolatban – ideértve a vonatkozó tényszerű információkat, az alkalmazandó törvényeket, rendeleteket, közigazgatási eljárásokat vagy egyéb vonatkozó intézkedéseket is;

- (ii) lehetőség a releváns információk cseréjére⁹ a megállapítást megelőzően annak érdekében, hogy ezeket az információkat figyelembe lehessen venni a végleges megállapítás megtételekor. A parti tag meghatározhatja az ilyen információcsere módját és időtartamát; valamint
- (iii) értesítés a végleges megállapításról és az alkalmazott szankciókról, beleértve adott esetben azok időtartamát is.

A parti tag megerősítő megállapításáról értesíti a 9. cikk (1) bekezdésében említett bizottságot (e megállapodásban a továbbiakban: bizottság).

- 3.4. A támogatást nyújtó tag a 3. cikk (1) bekezdése szerinti tilalom alkalmazási időtartamának meghatározásakor figyelembe veszi a hajó vagy az üzemeltető által elkövetett jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat jellegét, súlyosságát és ismétlődését. A 3. cikk (1) bekezdése szerinti tilalom legalább addig alkalmazandó, amíg a tilalmat kiváltó megállapításból eredő szankció¹⁰ hatályban marad, vagy legalább addig, amíg a hajót vagy az üzemeltetőt valamely regionális halászati gazdálkodási szervezet vagy megállapodás jegyzékbe vette, attól függően, hogy melyik a hosszabb.
- 3.5. A támogatást nyújtó tag a 8. cikk (3) bekezdésének megfelelően értesíti a bizottságot a 3. cikk (1) bekezdése alapján hozott intézkedésekről.
- 3.6. Amennyiben egy kikötő szerinti tagállam értesíti a támogatást nyújtó tagot arról, hogy alapos oka van feltételezni, hogy valamely kikötőjében lévő hajó jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászatban vett részt, a támogatást nyújtó tag kellő figyelmet fordít a kapott információkra, és meghozza az általa megfelelőnek ítélt intézkedéseket a támogatásaival kapcsolatban.
- 3.7. Minden tagnak törvényekkel, rendeletekkel és/vagy közigazgatási eljárásokkal kell rendelkeznie annak biztosítására, hogy a 3. cikk (1) bekezdésében említett támogatásokat, beleértve az e megállapodás hatálybalépésekor már létező támogatásokat, ne nyújtsák vagy tartsák fenn.
- 3.8. Az e megállapodás hatálybalépésétől számított két évig a fejlődő országnak minősülő tagok – köztük a legkevesbé fejlett országnak minősülő tagok (a továbbiakban: LDC-tagok) – által a kizárólagos gazdasági övezetig és azon belül nyújtott vagy fenntartott támogatások mentesülnek az e megállapodás 3. cikkének (1) bekezdésén és 10. cikkén alapuló intézkedések alól.

4. CIKK: A TÚLHALÁSZOTT ÁLLOMÁNYOKRA VONATKOZÓ TÁMOGATÁSOK

- 4.1. Egyetlen tag sem nyújthat vagy tarthat fenn a túlhalászott állományt érintő halászatra vagy halászati tevékenységre vonatkozó támogatást.

⁹ Ez magában foglalhatja például a lobogó szerinti állam vagy a támogatást nyújtó tag kérésére a párbeszéd vagy az írásbeli információcsere lehetőségét.

¹⁰ A szankciók megszüntetése a 3.2. cikkben említett megállapítást megtevő hatóság jogszabályai vagy eljárásai szerint történik.

- 4.2. E cikk alkalmazásában egy halállományt túlhalászottnak kell tekinteni, ha azt a rendelkezésére álló legjobb tudományos bizonyítékok alapján az a parti tag, amelynek joghatósága alatt a halászat folyik, vagy valamely érintett regionális halászati gazdálkodási szervezet vagy megállapodás a hatáskörébe tartozó területeken és fajok tekintetében túlhalászottnak ismeri el.
- 4.3. A 4. cikk (1) bekezdésétől eltérve a tagok odaítélhetik vagy fenntarthatják a 4. cikk (1) bekezdésében említett támogatásokat, amennyiben az ilyen támogatásokat vagy egyéb intézkedéseket az állomány biológiai szempontból fenntartható szintre történő visszaállítása érdekében hajtják végre¹¹.
- 4.4. Az e megállapodás hatálybalépésétől számított két évig a fejlődő országnak minősülő tagok – köztük az LDC-tagok – által a kizárólagos gazdasági övezetig és azon belül nyújtott vagy fenntartott támogatások mentesülnek az e megállapodás 4. cikkének (1) bekezdésén és 10. cikkén alapuló intézkedések alól.

5. CIKK: EGYÉB TÁMOGATÁSOK

- 5.1. Egyetlen tag sem nyújthat vagy tarthat fenn halászati támogatásokat vagy halászati tevékenységekre nyújtott támogatásokat a parti tag vagy a tagsággal nem rendelkező parti állam, illetve az érintett regionális halászati gazdálkodási szervezet vagy megállapodás illetékességén kívül.
- 5.2. A tagoknak különös gonddal és kellő körültekintéssel kell eljárniuk, amikor támogatást nyújtanak a nem az adott tag lobogója alatt közlekedő hajóknak.
- 5.3. A tagoknak különös gonddal és kellő körültekintéssel kell eljárniuk, amikor olyan állományokra vonatkozó halászathoz vagy halászati tevékenységekhez nyújtanak támogatást, amelyek állapota ismeretlen.

6. CIKK: AZ LDC-TAGOKRA VONATKOZÓ KÜLÖNÖS RENDELKEZÉSEK

A tagoknak kellő önmérsékletet kell tanúsítaniuk az LDC-tagokat érintő kérdések felvetése során, és a felmerülő megoldásoknak figyelembe kell venniük az érintett LDC-tag sajátos helyzetét, ha van ilyen.

7. CIKK: TECHNIKAI SEGÍTSÉGNYÚJTÁS ÉS KAPACITÁSÉPÍTÉS

Az e megállapodás szerinti szabályok végrehajtása céljából célzott technikai segítségnyújtást és kapacitásépítési támogatást kell nyújtani a fejlődő országnak minősülő tagoknak, beleértve az LDC-tagokat is. E támogatás elősegítése érdekében az érintett nemzetközi szervezetekkel, például az ENSZ Élelmezési és Mezőgazdasági Szervezetével (FAO) és a Nemzetközi Mezőgazdaság-fejlesztési Alappal együttműködésben létre kell hozni egy önkéntes WTO finanszírozási mechanizmust. A WTO-tagok kizárólag önkéntes alapon járulnak hozzá a mechanizmushoz, és nem használhatnak fel rendes költségvetési forrásokat.

8. CIKK: ÉRTESÍTÉS ÉS ÁTLÁTHATÓSÁG

¹¹ E bekezdés alkalmazásában a biológiailag fenntartható szint az a szint, amelyet a halászat vagy a halászattal kapcsolatos tevékenység helyszíne felett joghatósággal rendelkező parti tag olyan referenciapontok – például a maximális fenntartható hozam (MFH) vagy más referenciapontok – alkalmazásával határoz meg, amelyek arányban állnak a halászatra vonatkozóan rendelkezésre álló adatokkal; vagy az a szint, amelyet egy érintett regionális halászati gazdálkodási szervezet vagy megállapodás a hatáskörébe tartozó területeken és fajok tekintetében meghatároz.

- 8.1. A támogatásokról és kiegyenlítő intézkedésekről szóló megállapodás 25. cikkének sérelme nélkül, valamint a halászati támogatásokról szóló értesítések megerősítése és javítása, valamint a halászati támogatásokra vonatkozó kötelezettségvállalások végrehajtásának hatékonyabb felügyelete érdekében minden tag:
- (a) a támogatásokról és kiegyenlítő intézkedésekről szóló megállapodás 25. cikke szerinti, a halászati támogatásokról szóló rendszeres értesítés részeként megadja a következő információkat^{12, 13}: azon halászati tevékenység típusa vagy fajtája, amelyre a támogatást nyújtják;
 - (b) a támogatásokról és kiegyenlítő intézkedésekről szóló megállapodás 25. cikke szerinti, a halászati támogatásokról szóló rendszeres értesítés részeként lehetőség szerint megadja a következő információkat^{12, 13}:
 - (i) a támogatásban részesülő halászat által érintett halállományok állapota (pl. túlhalászás, maximálisan fenntartható halászat vagy alulhalászás) és az alkalmazott referenciapontok, valamint az, hogy ezeken az állományokon osztoznak-e¹⁴ más tagokkal, vagy azokat regionális halászati gazdálkodási szervezet vagy megállapodás kezeli-e;
 - (ii) az adott halállományra vonatkozó állományvédelmi és -gazdálkodási intézkedések;
 - (iii) annak a halászati vállalkozásnak a flottakapacitása, amelynek a támogatást nyújtják;
 - (iv) a támogatásban részesülő haláshajó vagy haláshajók neve és azonosító száma; valamint
 - (v) fogási adatok fajonként vagy fajcsoportonként abban a halászati vállalkozásban, amelynek a támogatást nyújtják¹⁵.
- 8.2. Minden tag évente írásban értesíti a bizottságot azon hajók és üzemeltetők listájáról, amelyekről megerősítő megállapítást tett azt illetően, hogy azok jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászatban vettek részt.
- 8.3. E megállapodás hatálybalépésétől számított egy éven belül minden tag tájékoztatja a bizottságot az e megállapodás végrehajtásának és igazgatásának biztosítása érdekében meglévő vagy meghozott intézkedésekről, beleértve a 3., 4. és 5. cikkben meghatározott tilalmak végrehajtása érdekében tett lépéseket is. Minden tag haladéktalanul tájékoztatja a bizottságot az ilyen intézkedések ezt követő változásairól, valamint a 3. cikkben meghatározott tilalmak végrehajtása érdekében hozott új intézkedésekről.

¹² A 8. cikk (1) bekezdésének alkalmazásában a tagok ezt az információt a támogatásokról és kiegyenlítő intézkedésekről szóló (SCM) megállapodás 25. cikkében előírt és az SCM-bizottság által használt bármely kérdőívben – például G/SCM/6/Rev.1 – előírt valamennyi információon felül rendelkezésre bocsátják.

¹³ Azon LDC-tagok és fejlődő országnak minősülő tagok esetében, amelyek éves részesedése a tengeri fogások globális volumenéből a WTO Titkársága által közzétett legfrissebb FAO-adatok szerint nem haladja meg a 0,8 százalékot, az ebben az albekezdésben szereplő kiegészítő információkat elegendő négyévente bejelenteni.

¹⁴ A „közös állományok” kifejezés azokra az állományokra vonatkozik, amelyek két vagy több parti tagállam kizárólagos gazdasági övezetében fordulnak elő, vagy e tagok kizárólagos gazdasági övezetén belül és az azokon túli, azokkal szomszédos területen egyaránt előfordulnak.

¹⁵ Több fajra kiterjedő halászat esetén a tagok helyett más releváns és rendelkezésre álló fogási adatokat is megadhatnak.

- 8.4. E megállapodás hatálybalépésétől számított egy éven belül minden tag benyújtja a bizottsághoz halászati rendszerének leírását, hivatkozással az e megállapodással kapcsolatos törvényeire, rendeleteire és közigazgatási eljárásaira, és haladéktalanul tájékoztatja a bizottságot minden ezt követő módosításról. A tag úgy is eleget tehet ennek a kötelezettségnek, hogy a bizottság rendelkezésére bocsát egy naprakész elektronikus linket a tag vagy más szervezet azon megfelelő hivatalos honlapjához, amely ezt az információt tartalmazza.
- 8.5. A tagok további információkat kérhetnek az értesítő tagtól az e cikk alapján tett értesítésekkel és információkkal kapcsolatban. Az értesítő tag a lehető legrövidebb időn belül írásban és átfogóan válaszol a megkeresésre. Ha egy tag úgy ítéli meg, hogy az e cikk szerinti értesítést vagy tájékoztatást nem nyújtották be, a tag az ügyet az érintett másik tag vagy a bizottság tudomására hozhatja.
- 8.6. A tagok e megállapodás hatálybalépésekor írásban értesítik a bizottságot minden olyan regionális halászati gazdálkodási szervezetről vagy megállapodásról, amelynek részes felei. Az értesítésnek tartalmaznia kell legalább a regionális halászati gazdálkodási szervezetet vagy megállapodást létrehozó jogi eszköz szövegét, a hatáskörébe tartozó területet és fajokat, a gazdálkodás tárgyát képező halállományok állapotára vonatkozó információkat, az állományvédelmi és -gazdálkodási intézkedések leírását, a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászatra vonatkozó megállapításokra irányadó szabályokat és eljárásokat, valamint azon hajók és/vagy üzemeltetők frissített jegyzékét, amelyekről megállapítást nyert, hogy jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászatban vettek részt. Ezt az értesítést a tagok egyénileg vagy csoportosan is benyújthatják¹⁶. Bármely olyan változásról, amely ezen információkat érinti, azonnal értesíteni kell a bizottságot. A bizottság titkársága jegyzéket vezet az e cikk szerint bejelentett regionális halászati gazdálkodási szervezetekről vagy megállapodásokról.
- 8.7. A tagok elismerik, hogy egy intézkedés bejelentése nem érinti a) annak az 1994. évi GATT, a támogatásokról és kiegyenlítő intézkedésekről szóló megállapodás vagy e megállapodás szerinti jogállását; b) a támogatásokról és kiegyenlítő intézkedésekről szóló megállapodás szerinti intézkedések hatásait; vagy c) magának az intézkedésnek a jellegét.
- 8.8. E cikk egyetlen rendelkezése sem írja elő bizalmas információ szolgáltatását.

9. CIKK: INTÉZMÉNYI RENDELKEZÉSEK

- 9.1. Ezennel létrejön a halászati támogatásokkal foglalkozó bizottság, amely az egyes tagok képviselőiből áll. A bizottság maga választja meg elnökét, és évente legalább kétszer vagy a megállapodás vonatkozó rendelkezései szerint ül össze bármely tag kérésére. A bizottság a megállapodás alapján vagy a tagok által ráruházott feladatokat látja el, és köteles a tagoknak lehetőséget biztosítani a konzultációra bármely, a megállapodás működéséhez vagy céljainak elősegítéséhez kapcsolódó ügyben. A WTO Titkársága látja el a bizottság titkárságának feladatait.
- 9.2. A bizottság legalább két évente megvizsgál minden, a 3. és 8. cikk, valamint e cikk alapján benyújtott információt.

¹⁶ Ennek a kötelezettségnek úgy is eleget lehet tenni, hogy a tag egy naprakész elektronikus linket bocsát a bizottság rendelkezésére az értesítő tag vagy más szervezet azon megfelelő hivatalos honlapjához, amely ezt az információt tartalmazza.

- 9.3. A bizottság évente felülvizsgálja e megállapodás végrehajtását és működését, figyelembe véve annak céljait. A bizottság évente tájékoztatja az Árukereskedelmi Tanácsot az ilyen felülvizsgálatok tárgyát képező időszakok fejleményeiről.
- 9.4. Legkésőbb e megállapodás hatálybalépésétől számított öt éven belül, majd azt követően háromévente a bizottság felülvizsgálja e megállapodás működését azzal a céllal, hogy azonosítsa a megállapodás működésének javításához szükséges valamennyi módosítást, figyelembe véve a megállapodás célkitűzéseit. Ahol az helyénvaló, a bizottság javaslatokat juttathat el az Árukereskedelmi Tanácshoz abból a célból, hogy egyebek mellett az e megállapodás végrehajtása során nyert tapasztalatokra tekintettel e megállapodás szövege módosításra kerüljön.
- 9.5. A bizottság szoros kapcsolatot tart fenn a FAO-val és a halászati gazdálkodás területén működő más érintett nemzetközi szervezetekkel, beleértve az érintett regionális halászati gazdálkodási szervezeteket vagy megállapodásokat is.

10. CIKK: VITARENDEZÉS

- 10.1. Az e megállapodás hatálya alá tartozó konzultációkra és vitarendezésekre az 1994. évi GATT XXII. és XXIII. cikkének a vitarendezési egyetértés által kiegészített és értelmezett rendelkezéseit kell alkalmazni, kivéve, ha az alábbiak kifejezetten másképpen rendelkeznek¹⁷.
- 10.2. Az (1) bekezdés sérelme nélkül a támogatásokról és kiegyenlítő intézkedésekről szóló megállapodás 4. cikkének¹⁸ rendelkezéseit kell alkalmazni az e megállapodás 3., 4. és 5. cikke szerinti konzultációkra és vitarendezésre.

11. CIKK: ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

- 11.1. A 3. és 4. cikkben foglaltak kivételével e megállapodás egyetlen rendelkezése sem akadályozza meg a tagokat abban, hogy katasztrófasegélyre¹⁹ támogatást nyújtsanak, feltéve, hogy a támogatás:
- (a) egy konkrét katasztrófa elhárítására korlátozódik;
 - (b) az érintett földrajzi területre korlátozódik;
 - (c) időben korlátozott; valamint
 - (d) olyan újjáépítési támogatás, amely az érintett halászati vállalkozás és/vagy az érintett flotta katasztrófa előtti állapotának helyreállítására korlátozódik.
- 11.2. (a) E megállapodásnak – beleértve az e megállapodással kapcsolatos megállapításokat, ajánlásokat és odaítéléseket is – nincs semmilyen jogi hatása a területi igényekre vagy a tengeri határok meghatározására.
- (b) Az e megállapodás 10. cikke alapján létrehozott testület nem tesz megállapításokat olyan követelésekkel kapcsolatban, amelyekkel kapcsolatban

¹⁷ Az 1994. évi GATT XXIII. cikke (1) bekezdésének b) és c) pontja, valamint a vitarendezési egyetértés 26. cikke nem alkalmazandó az e megállapodás szerinti vitarendezésre.

¹⁸ E cikk alkalmazásában a támogatásokról és kiegyenlítő intézkedésekről szóló megállapodás 4. cikkében szereplő „tiltott támogatás” kifejezés az e megállapodás 3., 4. vagy 5. cikkében meghatározott tilalom alá tartozó támogatásokra vonatkozik.

¹⁹ Az egyértelműség érdekében ez a rendelkezés nem alkalmazandó a gazdasági vagy pénzügyi válságokra.

megállapításait érvényesített területi igényekre vagy a tengeri határok meghatározására kellene alapoznia²⁰.

- 11.3. E megállapodás egyetlen rendelkezése sem értelmezhető vagy alkalmazható oly módon, hogy az sértse a tagoknak a nemzetközi jogból, többek között a tengerjogból²¹ eredő joghatóságát, jogait és kötelezettségeit.
- 11.4. Eltérő rendelkezés hiányában e megállapodás egyetlen rendelkezése sem jelenti azt, hogy egy tagra nézve kötelezőek lennének az olyan regionális halászati gazdálkodási szervezetek vagy megállapodások intézkedései vagy határozatai, illetve elismerné azokat, amelyeknek az adott tag nem részes fele vagy együttműködő nem részes fele.
- 11.5. Ez a megállapodás nem módosítja vagy semmisíti meg a támogatásokról és kiegyenlítő intézkedésekről szóló megállapodásban foglalt jogokat és kötelezettségeket.

12. CIKK: A MEGÁLLAPODÁS FELMONDÁSA, HA NEM FOGADNAK EL ÁTFOGÓ SZABÁLYOKAT

Amennyiben e megállapodás hatálybalépésétől számított négy éven belül nem fogadnak el átfogó szabályokat, és az Általános Tanács másként nem határoz, e megállapodás azonnal megszűnik.

²⁰ Ez a korlátozás a vitarendezési egyetértés 25. cikke alapján kinevezett választottbíróra is vonatkozik.

²¹ Beleértve a regionális halászati gazdálkodási szervezetek vagy megállapodások szabályait és eljárásait.